



# **Field de Montheron 2023**

## **Championnat suisse**



**Les 26 et 27 août 2022**  
**A la RAMA à Montheron-Lausanne**

**Et le 1er Fire Arrow de La Rama**



# Championnat suisse Field 2023



## Message de bienvenue du président d'organisation

Chères Archères et chers Archers,

C'est avec un immense plaisir que le comité de la C.A.L. avec ses bénévoles et le soussigné, vous accueillons pour cette édition 2023 du championnat suisse à la Rama et pour cette première qu'est le « Fire Arrow » ... mélange de 3D et de field avec un règlement spécifique type Khâkou Shûr.

La forêt de Montheron qui a déjà fait l'objet de concours nationaux et internationaux a été redessiné pour vous offrir un terrain de jeux étendu, en intégrant comme déjà l'an passé les promeneurs, afin de promouvoir notre magnifique sport. Réservez leur bon accueil !

Nous espérons tous que vous éprouverez autant de plaisir, à parcourir notre belle forêt, que nous avons à vous recevoir durant ces deux jours et peut-être passer quelques jours dans cette belle région.

Nous espérons que vous obtiendrez pleins succès pour votre compétition et vous souhaitons de très belles sessions et de très beaux tirs. Et délivrez-nous des démons de la forêt !

Liebe Bogenschützen,

Mit grosser Freude begrüßen Sie der Vorstand der C.A.L., seine freiwilligen Helfer und der Unterzeichnende zur Schweizermeisterschaft 2023 in La Rama und zur Premiere des "Fire Arrow" ... eine Mischung aus 3D und Field mit einem spezifischen Schießordnung.

Der Wald von Montheron, der bereits Gegenstand nationaler und internationaler Wettbewerbe war, wurde neugestaltet, um Ihnen ein erweitertes Spielfeld zu bieten, wobei wie bereits im letzten Jahr die Spaziergänger integriert werden, um unseren wunderbaren Sport zu fördern. Bitte heißen Sie sie herzlich willkommen!

Wir hoffen, dass es Ihnen genauso viel Spaß macht, durch unseren schönen Wald zu laufen, wie uns, Sie während dieser zwei Tage zu empfangen und vielleicht ein paar Tage in dieser schönen Region zu verbringen.

Wir hoffen, dass Sie viel Erfolg bei Ihrem Wettkampf haben werden und wünschen Ihnen viele schöne Sitzungen und Schüsse. Und erlöse uns von den Dämonen des Waldes!

Pour la Compagnie des Archers de Lausanne  
Serge Ballesteros  
Vice-président « forêt »

# Restauration

## Boissons

Café / Kafee	CHF 2.50.-
Eau / wasser (0.5dl)	CHF 3.- 0.5dl
Bière / bier (0.3dl)	CHF 4.-
Coca / thé froid Coca / Eistee	CHF 3.-

## Snacks :

Sandwichs jambon Schinkensandwich	CHF 4.-
Pâtés du Gros de Vaud Schinkenkuchen du Gros-de-Vaud	CHF 4.-
Croissant / Gipferl	CHF 2.-
Crêpe au sucre / cannelle Crêpe mit Zucker / Zimt	CHF 4.-
Crêpe confiture / mit Nutella Marmelade	CHF 5.-
Crêpe au fromage / Käse	CHF 5.-
Pâtisseries / gâteau Gebäck und Kuchen	CHF 2.-



Prix susceptibles de changer / Preise können sich ändern





*ARCS ET ACCESSOIRES*

*ACCESSOIRES DE L'ARCHER*

# **ARCHERIE DU TALENT**

**TOUTE L'ARCHERIE TRADITIONNELLE  
EN LIGNE ET EN MAGASIN**

**OUVERT SUR RENDEZ-VOUS  
CHEMIN DES BAINS 15  
1040 ECHALLENS  
+41 79 603 86 40**

*CIBLES MOUSSE ET 3D SRT  
MCKENZIE / AA / DELTA*

*FÔTS BOIS PORT ORFORD  
TUBES ALU ET CARBONE*

*ET BIEN PLUS ENCORE*

*TOUT LE MATÉRIEL  
POUR LE MONTAGE  
DE VOS FLÈCHES*

[WWW.ARCHERIEDUTALENT.CH](http://WWW.ARCHERIEDUTALENT.CH)



MERLIN ARCHERY SWITZERLAND

[www.merlinbows.com](http://www.merlinbows.com)



#### ADRESSE

Sébastien Meylan  
Facteur d'arcs  
1261 Le Vaud  
+41 78 818 18 09





# PROGRAMME / INFORMATIONS

**Pour les motorhomes** : signaler sa présence à l'inscription sur [foret@archers.ch](mailto:foret@archers.ch) avec n° de plaques

**Für Wohnmobile**: Melden Sie Ihre Anwesenheit bei der Anmeldung auf [foret@archers.ch](mailto:foret@archers.ch) mit Kennzeichen

**Lieu/Location** Terrain de la compagnie des archers de Lausanne - Montheron  
Forêt Cugy – Montheron-Lausanne (voir plan/see map)

**Samedi 26 août 2023**      **CS /SM**

Toutes catégories d'arcs

8h - 8h45	Greffe / Büro
8h45 - 9h15	Echauffement / Aüfwärmen + briefing
9h45 h	Début des tirs / Drehbeginn
16 h	Fin des tirs / Ende der Dreharbeiten
17 h	Remise des prix + apéritif / Siegerehrung und Apéro

**Arbitres/ Schiedsrichter** samedi / Samstag A définir - definieren

**Tarifs/Fees** CHF 30.- /jour pour jeunesse à vétérans / tag von der Jugend bis zum Veteranen  
CHF 20.-/jour pour picolos et minis / tag für Picolos und Minis

Attention! En cas d'absence non excusées au moins 24h avant le début du tournoi, les archers devront payer la finance d'inscription.

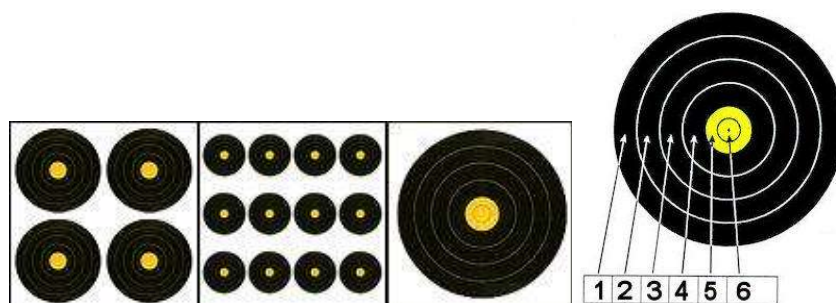
Aufmerksamkeit! Bei unentschuldigtem Fernbleiben bis spätestens 24 Stunden vor Turnierbeginn ist die Anmeldegebühr zu entrichten.

**Inscription/ Anmeldung** : <https://public.swissarchery.org/competitions/>

**Délai / Zeitlimit** : dernière inscription 20 août 2023 – letzte Anmeldung 20. August 2023

**Tenue/ Kleiderordnung** selon règlement SwissArchery

**Restauration / Wiederherstellung**      sandwichs + crêpes salée et sucrées + pâtisseries  
Sandwiches + süße und herzhaft Crêpes + Gebäck



## Dimanche 27 août 2023

## Fire Arrow

Toutes catégories d'arcs sans licence / ohne lizenz

8h - 8h45	Greffe / Büro
8h45 - 9h15	Echauffement / Aufwärmen + briefing
9h45 h	Début des tirs / Drehbeginn
16 h	Fin des tirs / Ende der Dreharbeiten
17 h	Remise des prix + apéritif / Siegerehrung und Apéro

Règlement de tir page suivante, sans licence / Schießordnung nächste Seite, ohne Lizenz

**Tarifs/Fees** CHF 30.- /jour pour jeunesse à vétérans / tag von der Jugend bis zum Veteranen

CHF 20.-/jour pour picolos et minis / tag für Picolos und Minis

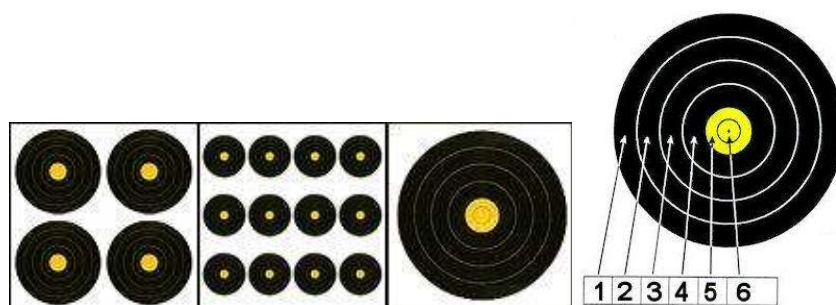
Attention ! En cas d'absence non excusées au moins 24h avant le début du tournoi, les archers devront payer la finance d'inscription.

Aufmerksamkeit! Bei unentschuldigtem Fernbleiben bis spätestens 24 Stunden vor Turnierbeginn ist die Anmeldegebühr zu entrichten.

**Inscription/ Anmeldung :** <https://public.swissarchery.org/competitions/>

**Délai / Zeitlimit :** dernière inscription 20 août 2023 – letzte Anmeldung 20. August 2023

**Restauration / Wiederherstellung** sandwichs + crêpes salée et sucrées + pâtisseries  
Sandwiches + süße und herzhaft Crêpes + Gebäck



# Fire Arrow



Issu de la mythologie indienne Rama est un dieux archer qui tua ses ennemis grâce à des flèches enflammées.

Rama, est le fils aîné du roi Dasharatha, qui règne à partir d'Ayodhya sur le royaume de Koshala, au milieu de la plaine du Gange, et prétend descendre de la lignée solaire (*Sūryavamsha*). Les forêts proches sont les demeures des démons (*rakshasas*), qui interviennent constamment dans les rituels de sacrifice des ermitages forestiers des ascètes. Rama et Lakshmana, son jeune frère, sont appelés pour purger la forêt de ces démons. Et le site de Montheron s'appelait « Fin de la Ramaz » en 1800 pour s'appeler « La Rama » depuis le 20<sup>ème</sup> siècle

Aus der indischen Mythologie stammt Rama, ein Bogenschützengott, der seine Feinde mit brennenden Pfeilen tötete.

Rama ist der älteste Sohn von König Dasharatha, der von Ayodhya aus über das Königreich Koshala in der Mitte der Ganges-Ebene herrscht und behauptet, von der Sonnenlinie (*Sūryavamsha*) abzustammen. Die nahen gelegenen Wälder sind die Wohnstätten von Dämonen (*rakshasas*), die ständig in die Opferrituale der Waldeinsiedeleien der Asketen eingreifen. Rama und Lakshmana, sein jüngerer Bruder, werden gerufen, um den Wald von diesen Dämonen zu reinigen. Und der Ort Montheron hieß 1865 «Fin de la Ramaz», um seit dem 20. Jahrhundert «La Rama» zu heißen.

## Règlement

Discipline mixte de 3D et de Field, les concours contient 12 cibles 3D et 12 cibles Field.

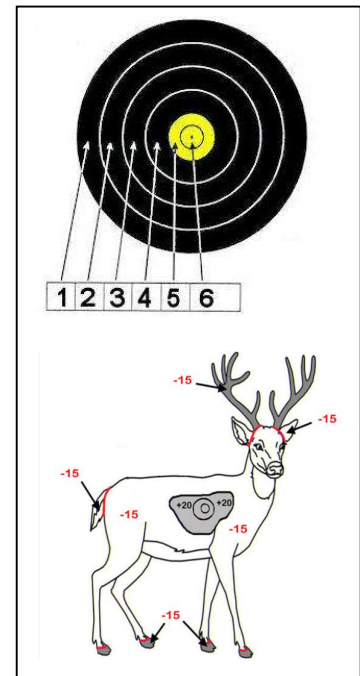
Pour la partie Field, c'est traditionnel, il s'agit simplement de tirer 3 flèches dans le blason de 80cm et de décompter les points de 1 à 6.

Pour la partie 3D, une seule flèche par cible !

- Zone spot (8 à 11pts) = + 20 pts
- Zone blessée (5pts) = - 15pts
- Aucun tir, flèche retenue ou cible manquée = 0 pts
- Les points Field et 3D s'additionnent sur la même feuille.

Viseur + barebow : pas de tir rouge

Instinctif : pas de tir bleu



## Regelung

Eine gemischte Disziplin aus 3D und Field, die Wettbewerbe enthalten 12 3D-Ziele und 12 Field-Ziele.

Für den Field-Teil ist es traditionell, einfach 3 Pfeile in das 80 cm große Wappen zu schießen und die Punkte von 1 bis 6 zu zählen.

Für den 3D-Teil gilt: nur ein Pfeil pro Ziel!

- Spot-Zone (8 bis 11 Punkte) = + 20 Pkt.
- Verletzte Zone (5Pkt) = - 15Pkt
- Kein Schuss, zurückgehaltener Pfeil oder verfehlt Scheibe = 0 Punkte
- Die Punkte field und 3D werden auf demselben Blatt addiert.

Visier + Barebow: rote Pflock

Instinktiv: blauer Pflock

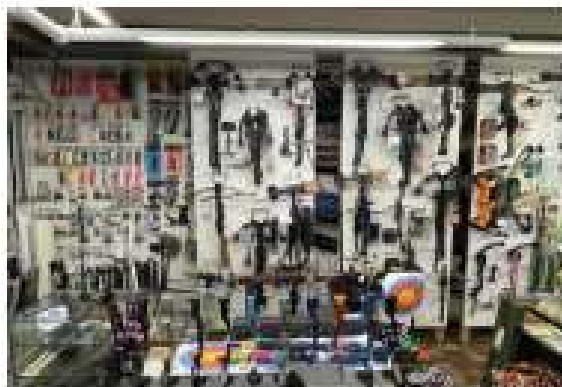
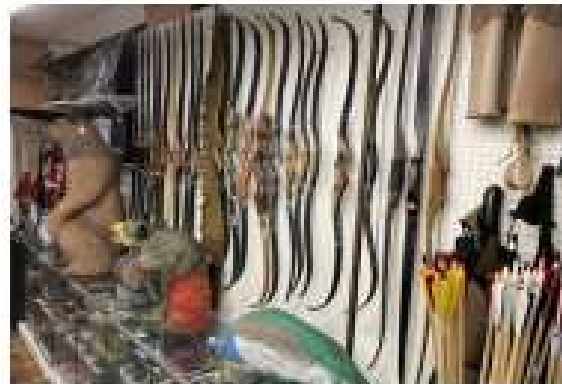




Depuis 1985  
ARCHERIE LAUSANNOISE

ARCADO SA  
Rue de la Borde 1  
1018 Lausanne

[www.arcado.ch](http://www.arcado.ch)  
[arcadols@bluewin.ch](mailto:arcadols@bluewin.ch)  
021 323 85 44



Pour tous les styles , du loisirs à la compétition , nous  
pouvons vous conseillés au mieux dans vos choix !

Bon tournoi à tous !

A bientôt

Alain Daniel

Archerie - Arbalète - Fléchette - Coutellerie - Air Comprimé  
Air Soft - Jeux d'échecs - Art Martiaux





Soulage  
votre Swaf

SOIGNE LE MAL  
PAR LE MALT

info@docteurgabs.ch  
+41 21 781 30 90

Brasserie Docteur Gab's SA  
Route de la ZI du Verney 1  
1070 Puidoux

**THE BEER<sup>+</sup>  
THERAPIST**  
*depuis 2001*

**Le grand Gallois**  
 ARCHERIE CREATIVE  
 Depuis 1987

CRÉATION PERSONNALISÉE  
 un arc qui vous correspond

POIDS      HAUTEUR      MATÉRIAUX      COULEUR / POIGNÉE

**LEGEND**  
 REFLEX  
 Le modèle le plus authentique et certainement le plus proche descendant du célèbre grand arc gallois.

**NORTHKING**  
 DEFLEX-REFLEX  
 Un modèle qui présente des atouts très traditionnels tout en conservant d'excellentes propriétés dynamiques.

**WAKATANKA**  
 DEFLEX-REFLEX  
 Un arc confortable, qui a remporté de nombreuses compétitions nationales, européennes et mondiales.

**RAPACE**  
 DEFLEX-REFLEX  
**PARABOLIQUE**  
 Pour l'archer confirmé qui désire s'exprimer avec un arc à hautes performances.

**PUMA**  
 DOUBLE COURBURE  
 Un arc à la fois très performant et compact, souvent dédié à la pratique de la chasse.

## Reprise de la production des arcs **Le Grand Gallois**



Par Florian Juillerat

[juillerat.renove@bluewin.ch](mailto:juillerat.renove@bluewin.ch)

+4179 / 257 27 18

<https://www.legrandgallois.com/>





Le Petit Encas Sàrl

Route d'Echallens 24

1037 Etagnières

Téléphone: 021 731 23 30

Fax: 021 731 23 31



# STREBEL

## BOGENSPORT

**TOUT L'UNIVERS DU TIR À L'ARC - DU LOISIR AU SPORT D'ÉLITE**

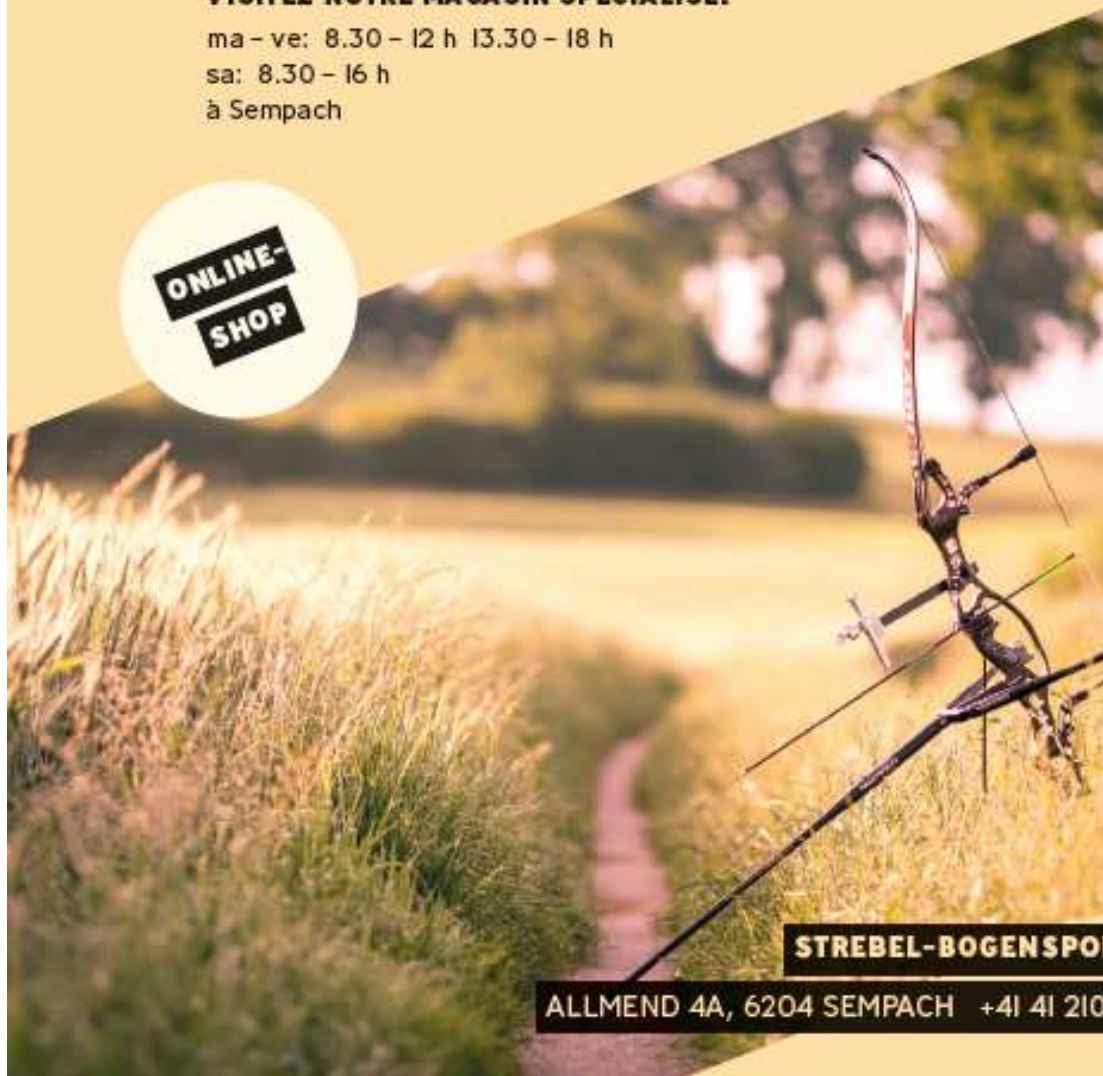
- › Le plus grand magasin spécialisé pour arc à poulies, recurves et instinctif
- › Cours, leçons privées & événements pour groupe
- › Salle de tir de 18 mètres
- › Rayons fléchettes et arbalètes

**VISITEZ NOTRE MAGASIN SPÉCIALISÉ:**

ma - ve: 8.30 - 12 h 13.30 - 18 h

sa: 8.30 - 16 h

à Sempach



OK 2023

**STREBEL-BOGENSPORT**

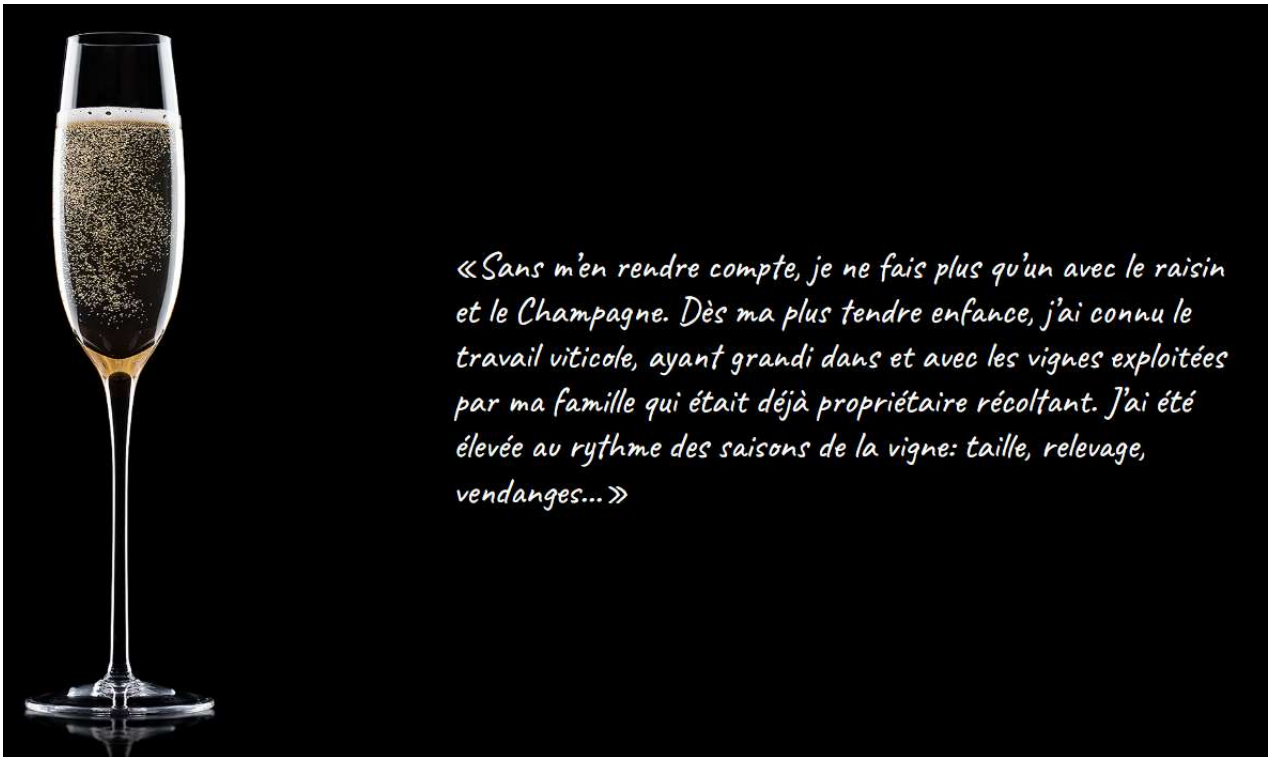
ALLMEND 4A, 6204 SEMPACH +41 41 210



# Christelle DELAMALMAISON

Chardonnay, Pinot noir et Pinot meunier sont les principaux cépages cultivés par Christelle Delamaison sur ses différentes parcelles. A l'exception du Blanc de Blanc, un 100% Chardonnay, elle les assemble en fonction des cuvées allant du Brut, Demi-sec, Rosé, Vieilles Vignes, en passant par sa Cuvée Prestige.

Christelle s'occupe de tout le travail de la vigne jusqu'à la récolte du raisin qu'elle confie à une coopérative afin d'en soutirer le moût. Le relais est ensuite passé au Centre viticole-Champagne Nicolas Feuillate CV-CNF pour la gestion de la prise de mousse. Dès que les bouteilles sont dégorgées et donc prêtes pour la vente, Christelle revient sur le devant de la scène pour l'étiquetage et la distribution.



*« Sans m'en rendre compte, je ne fais plus qu'un avec le raisin et le Champagne. Dès ma plus tendre enfance, j'ai connu le travail viticole, ayant grandi dans et avec les vignes exploitées par ma famille qui était déjà propriétaire récoltant. J'ai été élevée au rythme des saisons de la vigne: taille, relevage, vendanges... »*

Christelle Delamaison

Oenologue et propriétaire récoltant

Tél. +41 79 823 54 51

[info@champagne-delamaison.com](mailto:info@champagne-delamaison.com)



**DOOBLE**  
VOTRE 2<sup>ÈME</sup> PAIRE À PARTIR DE CHF 1.-\*

**Optic 2000**  
Une nouvelle vision de la vie

\*Voir conditions en magasin.

**OPTIC 2000 BUSSIGNY**  
Place de la Gare 4 - 1030 Bussigny - 021 702 30 80

SERVIC  **ptic**

Optic 2000 Suisse, votre opticien spécialiste en ligne et en magasin.

## Nos opticiens **INDÉPENDANTS**

Retrouvez le magasin le plus proche de chez vous, parmi notre réseau de plus de 40 opticiens et prenez rendez-vous en ligne!

Tous nos opticiens diplômés vous accompagnent et vous conseillent dans le choix de la monture de lunettes de vue, de soleil, ou les lentilles adaptées à votre morphologie et votre style. Découvrez les marques et services particuliers de l'opticien le plus proche de chez vous en vous rendant sur son site dédié. Avec expertise, proximité et disponibilité, nos opticiens répondent à vos questions et vous aide dans votre sélection.





**LEMAN ARCHERY, c'est :**

- Un grand choix de matériel pour le tir à l'arc classique, compound, bowhunter, longbow et arbalètes
- La fabrication sur mesure de cordes
- Détaxe à l'export (TVA FR à 20%)
- Expédition en France et à l'étranger
- Réalisation de cibles pour l'extérieur

**Richard CORDEAU, c'est :**

- 40 ans de tir à l'arc dont 6 en équipe de France Olympique
- 25 ans d'expérience en vente de matériel pour le tir à l'arc
- Un spécialiste de l'arc olympique et le compound



**Contact & Renseignements :**

- +33 973 28 78 70 (fixe) +33 614 36 25 55 (GSM)
- [leman.archery@gmail.com](mailto:leman.archery@gmail.com)
- Rue de Montréal 17, 74100 Ville-la-Grand France
- Mardi à vendredi : 10h – 19h |
- Samedi : 9h-17h





LOCATELLI

PÂTISSIER • CHOCOLATIER • TRAITEUR

Cugy • Morges • Cheseaux

[www.locatellipatisserie.com](http://www.locatellipatisserie.com)



**Créateur de douceurs depuis 2009: pâtisserie, boulangerie, confiserie & traiteur**

[locatellipatisserie.com](http://locatellipatisserie.com)

**Chemin du Moulin 2, 1053 Cugy 021 791 70 30**

**Route de Genève 2, 1033 Cheseaux 021 728 70 30**

**Rue Louis-de-Savoie 46, 1110 Morges 021 803 70 30**

# Boissons du Gros-de-Vaud

Commandes par téléphone et livraisons à domicile: Tél. 079 676 32 77 et 079 513 72 52

Marchandise prise au dépôt (sur rendez-vous): route de Montheron 10, 1053 Cugy VD

contact: [boissons.gdv@gmail.com](mailto:boissons.gdv@gmail.com)

**Un évènement à organiser... Nous mettons à disposition de nos clients:**  
Des frigos • Remorques frigo • Tables hautes • Buvettes • Pubs à bière • Tireuses à bière

Chez nous, vous trouverez un vaste choix de vins, de minérales, de bières et de spiritueux.

Les grandes marques sont présentes ainsi qu'une sélection de vins pour tous les budgets et les envies.

Si vous organisez une fête, réception ou une manifestation, n'hésitez pas à nous contacter.

C'est avec plaisir que nous vous conseillerons pour vous offrir un service personnalisé et vous proposer nos meilleurs prix.

**Sur demande, nous vous fournissons vos boissons en consignment pour vos manifestations.**

Nous livrons nos boissons aux restaurants ainsi qu'aux particuliers dans la région lausannoise, le Gros-de-Vaud et le Jorat.

Nous pouvons également livrer des boissons en consignment et le matériel de fêtes sur demande. N'hésitez pas à nous contacter.

Vous avez également la possibilité de venir chercher vos marchandises au dépôt (**uniquement sur rendez-vous**)

**Le Moine**

**Boissons du Gros-de-Vaud Sàrl**

Route de Montheron 10,

1053 Cugy VD

Tél. 079 676 32 77 et 079 513 72 52

GPS: 46°35'28.2"N 6°38'51.5"E

## Comité d'organisation

<b>Organisation</b>	Serge Ballesteros
<b>Scores</b>	Frédéric Bettex
<b>Design parcours</b>	Jean-Luc Fischer CS / SM & S. Ballesteros Fire Arrow
<b>Caisse/Greffe</b>	Tom Dielen

## Remerciements

Le comité remercie tous les membres du club qui ont participé à l'organisation de ce tournoi ainsi que :

*Les Autorités de la ville de Lausanne*

*Les services « sécurité & économie » ainsi que « Sport et cohésion sociale »*

*L'administration et la logistique de la RAMA*

*L'ECA*

*La DGE*

*La famille Michon*

*Les bénévoles*

*Le Fonds du sport vaudois*

*La World Archery Federation*

*Aux annonceurs de ce programme*

*Aux donateurs*

Grâce à votre soutien, votre aide et votre attention, cette compétition sera un véritable succès sportif



Le Service des Sports de la Ville de Lausanne soutient  
financièrement la Compagnie des Archers de Lausanne pour  
l'organisation de cette compétition